

# Rapport d'activité 2023

Berne



# EarMe ! – Découvrir la surdité et la malentendance

Nous constatons que la malentendance est un handicap qui n'est pas bien connu ou reconnu. Souvent, la surdité ne se voit pas ou alors on l'imagine gommée par un appareil auditif, un implant cochléaire ou toute autre aide auditive. On entend parfois dire que les sourds n'ont qu'à écrire pour communiquer. Peu de gens se rendent compte des difficultés que rencontrent les personnes sourdes ou malentendantes. Pro Infirmis a plusieurs fois dû intervenir pour qu'un hôpital ou un service social fasse appel à un interprète en langue des signes et le paie. Trop souvent les interprètes en langue des signes sont assimilés à des traducteurs. Il s'agit d'un droit inscrit dans la loi sur l'égalité pour les personnes handicapées (LHand). Encore aujourd'hui, dans notre pays, ce droit est bafoué par méconnaissance du handicap. Le terme sourd-muet est encore beaucoup utilisé alors que ce n'est pas une réalité. Une personne sourde peut oraliser plus ou moins facilement selon son degré d'acquisition du langage. Dans le cadre de ce projet, quatorze personnes de Bienne, du Jura bernois et du Jura témoignent. Rappelons que les personnes sourdes ou malentendantes romandes de notre région peuvent faire appel à Pro Infirmis tandis que les personnes sourdes ou malentendantes alémaniques peuvent s'adresser à la Beratung für Schwerhörige und Gehörlose à Berne.



L'exposition montre le quotidien de ces personnes. Nous voulons mettre en lumière les situations complexes ou compliquées ainsi que les aides qui existent. Souvent, les modèles de l'exposition regrettent qu'on n'ose pas aller vers eux. Certains disent même qu'on les prend pour des personnes limitées intellectuellement. C'est vrai que la communication avec les personnes sourdes est plus compliquée. Il faut faire preuve de patience et utiliser certaines stratégies. Avec quelques réflexes, on leur facilite déjà l'accès à la conversation. Par exemple, parlez en face d'une personne sourde et malentendante en évitant le contre-jour, articulez correctement, ne mâchez pas de chiclette, évitez les phrases longues et allez à l'essentiel.

Encore aujourd'hui beaucoup de personnes sourdes ou malentendantes n'ont pas accès au monde du travail. Certains employeurs ont peur de se lancer. Bien sûr, il y a des postes qui ne se prêtent pas à ce handicap (par exemple travailler dans un centre d'appels), mais avec des aménagements, ces personnes pourraient très bien accomplir les tâches qui leur sont confiées dans un travail adapté.

Pour concrétiser ce projet, nous avons fait appel à Fabrice Nobs, photographe et travailleur social avec lequel nous avons déjà réalisé une première exposition, à savoir «We can be heroes», en 2012. L'exposition aborde divers thèmes, par exemple l'accès aux numéros d'appels d'urgence. Ou qu'en est-il de l'accès à la culture ? Savez-vous qu'il existe plusieurs langues des signes ? Qu'est-ce que la langue parlée complétée ? Avez-vous déjà entendu parler des chiens écouteurs ? Ces sujets et d'autres encore sont traités sous forme de photographies, de panneaux explicatifs et de témoignages. Les panneaux sont en français et en allemand, le but étant de rendre l'exposition itinérante.

Depuis novembre 2022, EarMe ! circule à travers les cantons. Elle a déjà été présentée à Bienne, au Centre de culture & de loisirs de Saint-Imier, au Centre d'intégration professionnelle de Tramelan, à la Haute école de travail social à Fribourg ainsi qu'à la Bibliothèque de Porrentruy. Cette année, elle continuera son voyage à Neuchâtel, Berne, Lausanne et Morges. Nous sommes toujours ouverts à la mettre à disposition, donc n'hésitez pas à contacter Pro Infirmis Bienne-Seeland-Jura bernois.

### Priscilla Calegari

Assistante sociale et responsable de projet

## L'année 2023 en chiffres

<b>Consultation sociale</b>	36'620 heures
<b>Brefs conseils</b>	4'876 heures
<b>Relations publiques, conseil spécialisé et collaboration institutionnelle</b>	5'361 heures
<b>Conseil spécialisé en assistance</b>	1'032 heures
<b>Accompagnement à domicile</b>	5'124 heures
<b>Aide financière directe</b>	
Fonds PAH (prestations d'aide aux personnes handicapées)	
Cantons de AG-SO, BE, UR-SZ-ZG	CHF 4'528'253
Fonds interne canton de BE	CHF 305'144

## Compte d'exploitation 2023

	2023	2022
Produits de la récolte de fonds	121	132
Subventions AI	4'178	4'178
Produits des prestations de services	311	274
Subvention du canton	902	889
Subventions des communes	2	3
Autres produits	471	616
<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>5'985</b>	<b>6'092</b>
Charges de personnel	-5'395	-5'498
Charges client·e·s et org. handicap	-281	-196
Autres charges d'exploitation	-948	-940
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>-6'624</b>	<b>-6'634</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-639</b>	<b>-542</b>
Résultat financier	2	2
Résultat extraordinaire	0	-5
<b>Résultat sans rapport avec les prestations</b>	<b>2</b>	<b>-3</b>
<b>Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>-637</b>	<b>-545</b>
Variation du capital des fonds	154	-70
<b>Résultat annuel en milliers de CHF</b>	<b>-483</b>	<b>-615</b>

# Direction cantonale de Berne

## Comité cantonal

Dr. en droit Sarah Schläppi, Berne  
Dr. med. Manuel Moser, Berne  
Etienne Broglie, Reconvilier  
Hans-Peter von Bergen, Meiringen  
Ueli Etzweiler, Berne  
Christine Bühler-Gerber, Romont

## Direction cantonale de Berne

Schwarztorstrasse 32  
3007 Berne  
Tél. 058 775 15 65  
bern@proinfirmis.ch

Walter Zuber  
Directeur cantonal

## Nos services dans le canton de Berne

Bern-Stadt  
Bern-Mittelland  
Brunngasse 30  
3011 Berne  
Tél. 058 775 13 57  
be-mi@proinfirmis.ch

## Bienne-Seeland-Jura bernois

5, rue du Manège  
2502 Bienne  
Tél. 058 775 14 32  
biel-bienne@proinfirmis.ch

## Emmental-Oberaargau

Poststrasse 10  
3401 Berthoud  
Tél. 058 775 14 55  
bula@proinfirmis.ch

## Oberland

Niesenstrasse 1  
3600 Thoune  
Tél. 058 775 13 00  
thun@proinfirmis.ch

## Prestations particulières

Fondation transports-handicap  
du canton de Berne  
Tél. 031 307 40 40  
info@stiftung-btb.ch  
www.stiftung-btb.ch

## Fondation profil – travail & handicap

Tél. 058 775 29 70  
www.profil.proinfirmis.ch

Pro Infirmis a besoin de vos dons.  
Un grand merci!

IBAN : CH91 0900 0000 3001 3891 5

**www.proinfirmis.ch**

## Pro Infirmis remercie les fondations suivantes :

- Stiftung Marchesa Esther Medici del Vascello
- Walter, Ruedi und Emma Brändli-Stiftung
- Robert und Rosa Pulfer-Stiftung
- Küchler-Corthell-Stiftung

Pro Infirmis est une institution d'utilité publique reconnue par la Fondation ZEW (service spécialisé suisse des institutions d'utilité publique collectant des dons). Le label de qualité ZEW garantit que tous les dons sont affectés aux buts fixés par l'institution et que sa comptabilité est dûment vérifiée.

